

Vendredi 6 juillet
Eglise du Collège
Saint-Michel
17h30

ENSEMBLE BADAKHSHAN

TADJIKISTAN



Aqnazar Alovatov chant et rabâb
Sahiba Davlatshaeva chant et danse
Mukhtor Muborakkadamov setar
Khushbakht Niyozov rabâb afghan
Shodi Boymamadov percussions

Musiques traditionnelles et spirituelles
des montagnes du Pamir (concert sans pause)

Ce concert
est enregistré par

RTS ESPACE 2

Concert présenté avec la collaboration
de l'Aga Khan Music Initiative



AGA KHAN TRUST FOR CULTURE
Music Initiative

Concert parrainé par



Constructeur intégral

Sur Internet :
www.akdn.org/akmi/events/2018

Sezarb
Trois rythmes –
morceau instrumental
improvisé et arrangé
par l'Ensemble
Badakhshan, basé
sur trois rythmes
traditionnels

Juraijon
Mon cher ami

Akramjoni setori
Un prénom
Akramjon jouant le
setar

Zi ishki on pari
Amour pour une *pari*,
créature féminine
divine

Beparvo falak
Falak – genre de
chant plaintif ou
philosophique, chanté
librement

Navoi setor
Le son du setar

Lolazorume
Je suis dans un jardin
de fleurs de rosier

Lab chu qand
Lèvres douces comme
miel (ou sucre)

Ajar ba shokhi gul
Pétales des fleurs

Navozish sairi kuhsor
Balade en montagnes

Ba sari kui tu
Sur tes montagnes

Aloyor sabzake
Mon jeune amour

Bahor
Printemps

Dur mashav
Ne pars pas loin

Traditionnelle et spirituelle Musik aus dem Pamir-Gebirge

Im Südosten von Tadschikistan im Pamir-Gebirge, die nach dem Himalaya zweithöchste Bergkette der Welt, hat sich unter den Einheimischen (viele von ihnen sind islamische Ismailiten, ein Zweig des schiitischen Islams) ein grosser Reichtum an lokalen Traditionen des

religiösen Gesangs, der mystischen Musik und des Tanzes entwickelt. Die Musiker des Ensembles Badakhshan erwecken diese von den geografischen Gegebenheiten der Region genährte und beeinflusste traditionsreiche Kultur zu neuem Leben.

Le mariage des traditions orales et écrites

Dans le sud-est du Tadjikistan, où les monts majestueux du Pamir n'ont pour rivaux que ceux de l'Himalaya, les traditions locales de chant dévotionnel, de musique mystique et de danse ont prospéré parmi les habitants, dont beaucoup sont des musulmans ismaéliens. Les musiciens de l'ensemble Badakhshan redonnent vie à ces pratiques culturelles qui, nourries et inspirées par la géographie du lieu, ont alimenté la préservation de cette culture traditionnelle.

La musique et la danse badakhshani représentent une pratique culturelle à part, très différente de celles des autres pays d'Asie centrale, façonnée par des facteurs géographiques, historiques, linguistiques et religieux. Les chansons issues de l'héritage oral des langues du Pamir (shughni et rushani notamment) sont omniprésentes au Badakhshan, tandis que les textes littéraires sont généralement tirés de la poésie classique persane ou de poèmes contemporains en tadjik, dialecte oriental de la langue persane. Poésies orale et littéraire ont été en partie mélangées, et les poèmes classiques de Rumi, Hafez et Hiloli, se transmettent souvent de bouche à oreille dans des formes différentes des sources écrites originelles (là où elles existent...).

Au Badakhshan, la musique et les chants dévotionnels, tels que le *maddoh*, font également partie de nombreux événements ritualisés, notamment des rassemblements commémoratifs familiaux suivant le décès d'un des membres de la communauté, qui peuvent durer toute

la nuit, ou encore des prières collectives du jeudi soir ou du vendredi, ainsi que des célébrations à l'occasion des fêtes telles que Navruz (Nouvel An persan) et le Ramadan. Un autre genre musical important pour la région est le *falak*, un forme de chant de lamentation sobre auquel de nombreux Pamiris attribuent des propriétés curatives, composé sur des textes traitant de sujets philosophiques. Le mot *falak* peut se traduire par « destin ». Les poèmes mis en musique par les chanteurs de *falak* parlent ainsi des vicissitudes de la destinée et des limites de l'être humain. Le *falak* peut être interprété par les hommes comme par les femmes sans distinction, a cappella, sur un rythme libre, ou avec accompagnement instrumental.

L'Ensemble Badakhshan a été fondé dans les années 1990 dans le but de préserver, de présenter au public et de développer son propre répertoire basé sur la riche tradition musicale de cette région autonome du Tadjikistan. Sur scène, ses cinq musiciens présentent une multitude de genres et de styles de musique se référant à des rôles sociaux variés attribués aux musiciens au sein de leur communauté. Une des fonctions les plus typiques est de présenter un accompagnement musical pour des festivités et rituels autour du mariage, pendant lesquels ils jouent de la musique instrumentale et chantée à forte composante régionale. La musique de Badakhshan a été l'objet d'un CD-DVD, « The Badakhshan Ensemble: Song and Dance of the Pamir Mountains », faisant partie de la série de 10 volumes intitulée « Music of Central Asia », coproduite par AKMI et Smithsonian Folkways Recordings.